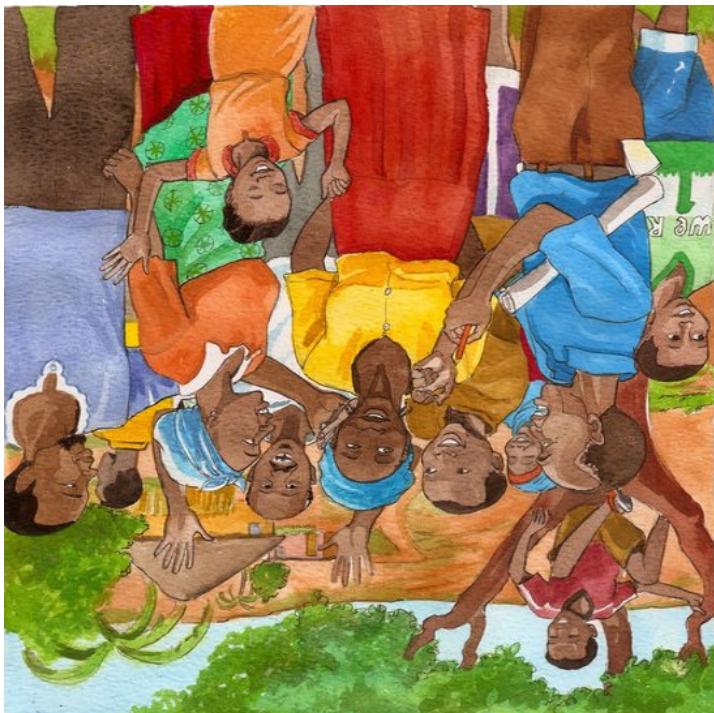


Avgjerd

La décision



[barnebøker.no](http://barnebøker.no)

# Barnebøker for Norge



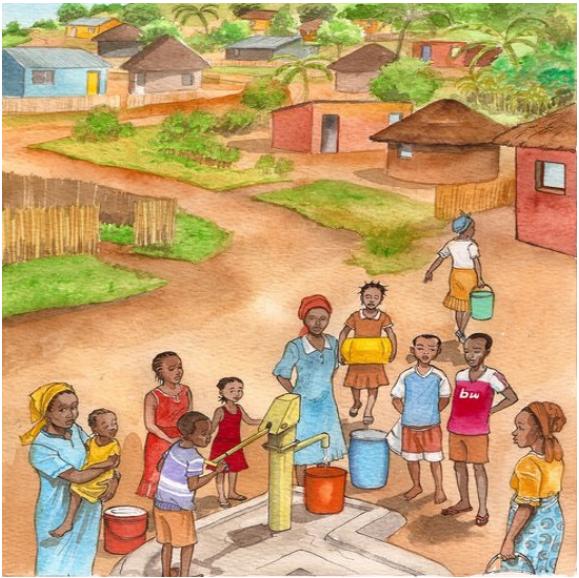
barnebøker på mange språk som snakkес i Norge.  
Barnebøker for Norge ([barnebøker.no](http://barnebøker.no)), som tilbyr  
([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreforsmidt av  
Denne fortellingen kommer fra African Storybook

Stranger-johannesen, Martine Rørstad Sand (nn)  
Overstatt av: Alexandra Danahy (fr), Espen

Illustrert av: Vusi Malindi  
Skrevet av: Ursula Nafula

La décision / Avgjerd

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>  
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
Namnivellese 4.0 Internasjonal Lisens.



Mon village avait plusieurs problèmes. Nous faisions la file pour aller chercher de l'eau d'un seul robinet.

...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte oss på ei lang rekke for å henta vatn frå ei pumpe.

Vi ventar på mat som andre hadde gjeve oss.

...

autres.

Nous attendions la nourriture donnée par les

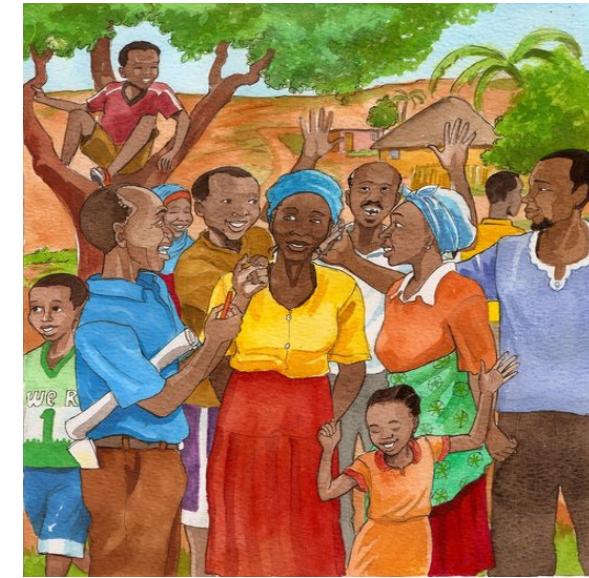




Nous avions barré nos maisons tôt à cause des voleurs.

...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



Nous criions tous avec une voix, « Nous devons changer nos vies. » Depuis ce jour, nous avons travaillé ensemble pour résoudre nos problèmes.

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: "Vi må forandra liva våre." Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.

Ein annan mann reiste seg og sa: "Menne  
skal grava ein brønn."

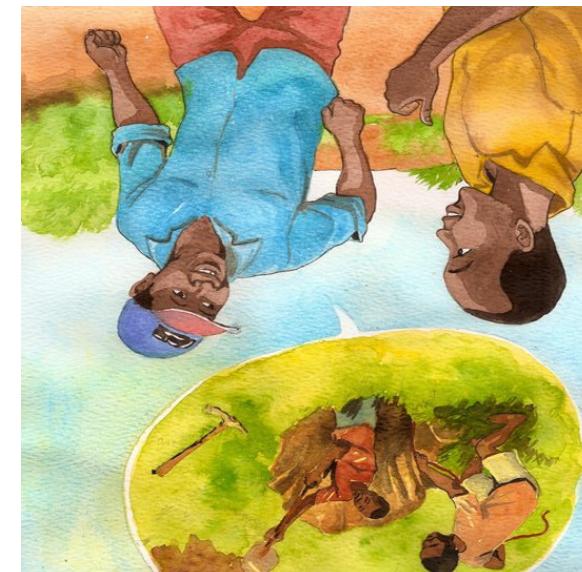
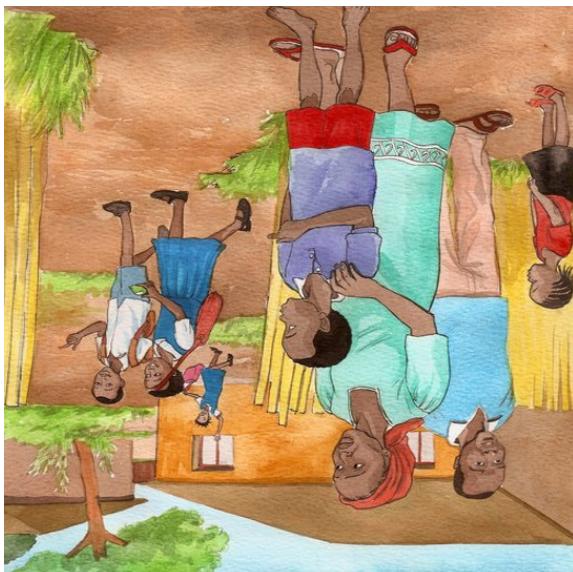
Un autre homme se leva et dit, « Les hommes  
creusent un puits. »

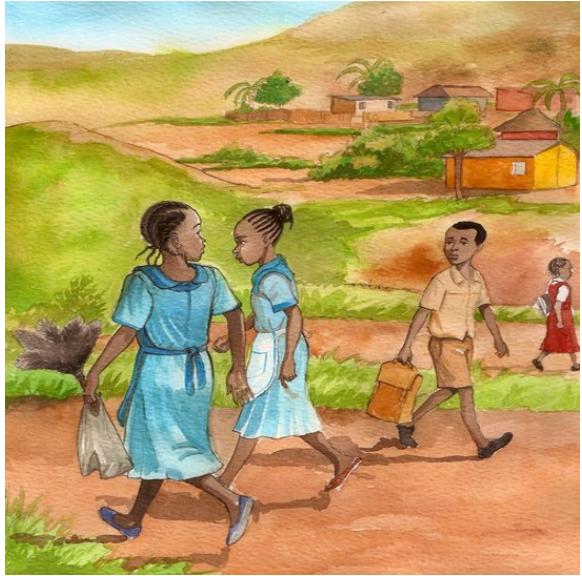
...

Mange børn droppa ut av skulen.

...

Plusieurs enfants avaient lâché l'école.

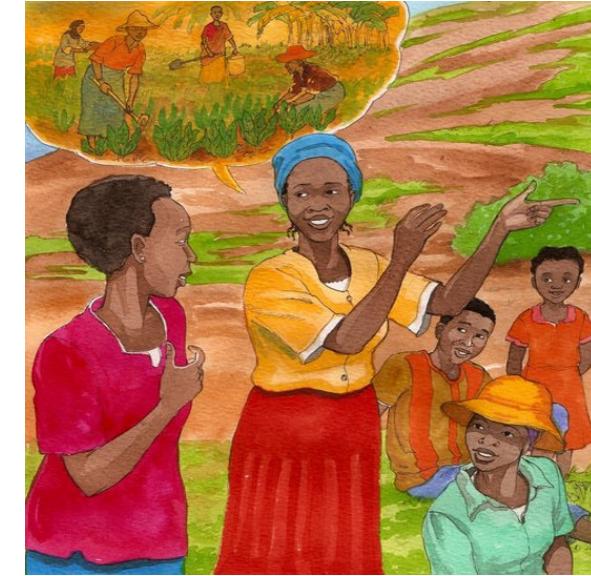




Les jeunes filles travaillaient comme domestiques dans d'autres villages.

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre landsbyar.



Une femme dit, « Les femmes peuvent me joindre pour cultiver de la nourriture. »

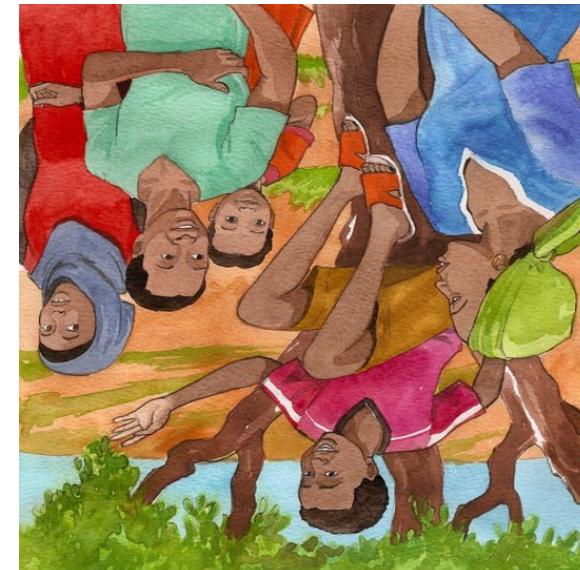
...

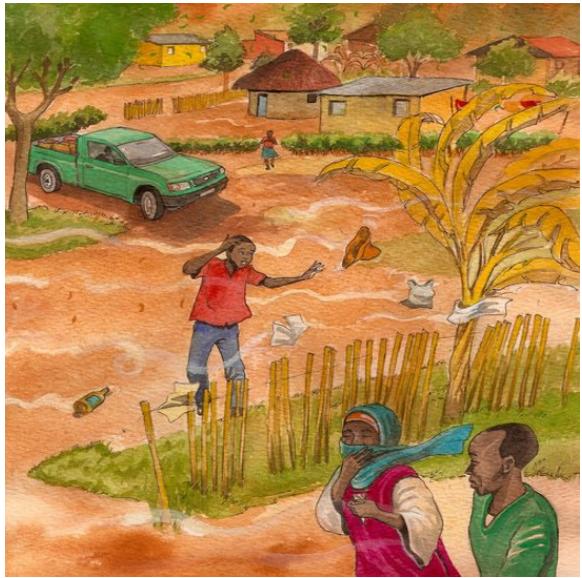
Ei kvinne sa: "Kvinnene kan verta med meg og dyrka mat."

Les jeunes garçons se promenaient autour du village pendant que d'autres travaillaient sur des fermes.  
...  
Unges guttar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gården til folk.



Juma, âgée de huit ans et assise sur un tronc d'arbre, cria, « je peux aider à nettoyer. »  
Attérigé Juma, som sat på stammen til eit tre,  
ropte: « Eg kan hjelpe til med å samla soppelet. »  
...  
...

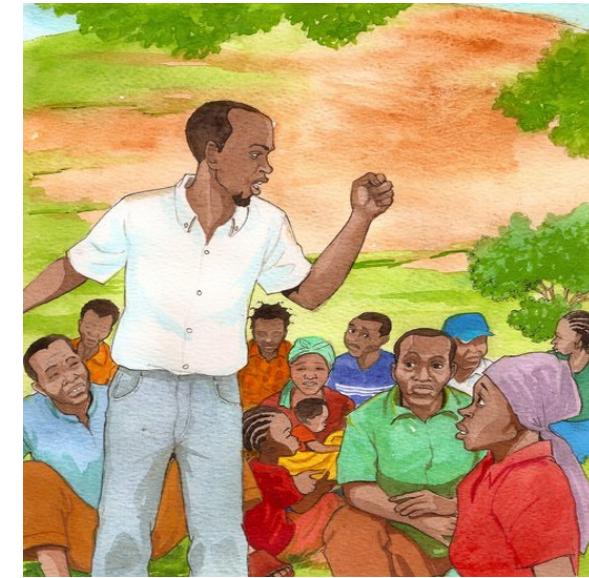




Quand le vent soufflait, des déchets de papier pendaient des arbres et des clôtures.

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast på tre og gjerde.



Mon père se leva et dit, « Nous devons travailler ensemble pour résoudre nos problèmes. »

...

Far min reiste seg og sa: "Vi må samarbeida for å løysa problema våre."

Folk samla seg under eit stort tre og lyta.

...

Les gens se recueillent sous un grand arbre et écoutent.

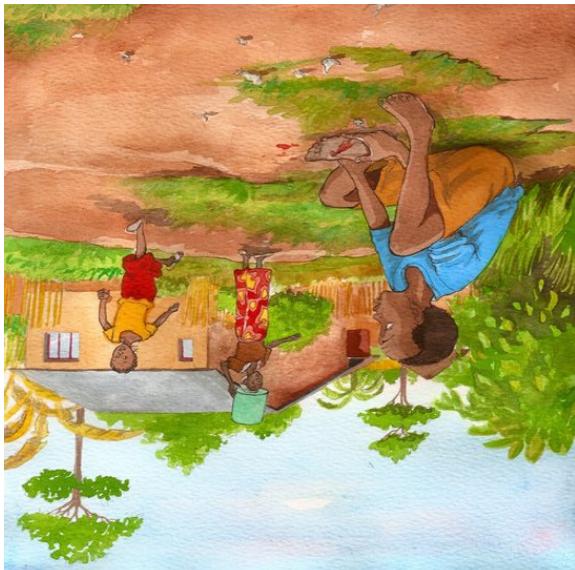


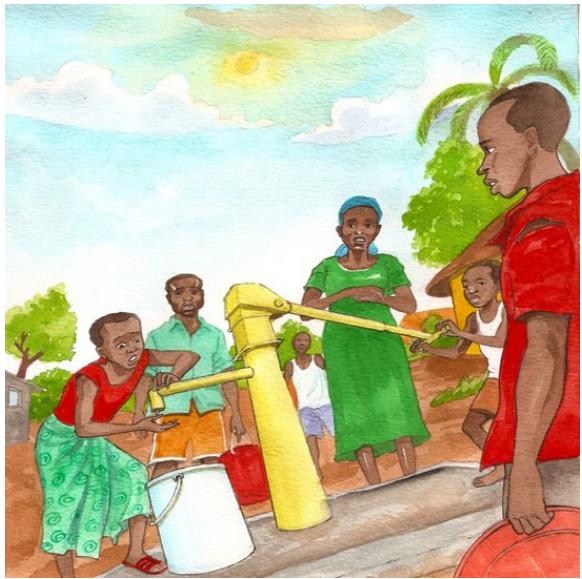
slengt frå seg.

Folk skar seg på glasbrot som folk hadde

...

Les gens se faisaient couper par de la vitre  
brisée lancée sans faire attention.

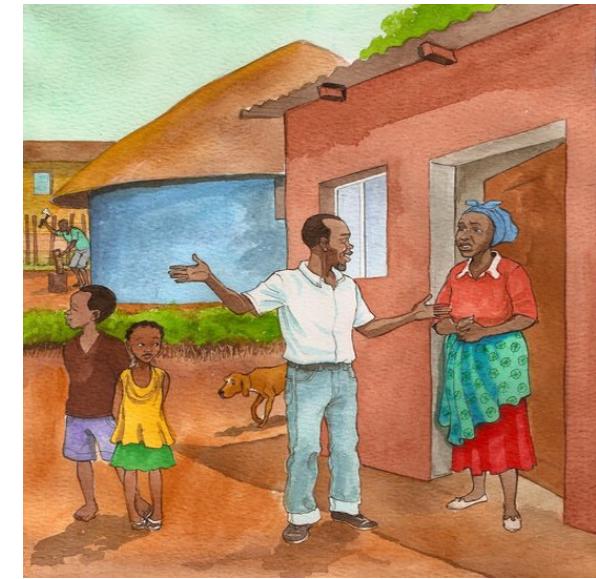




Puis un jour, le robinet se tarit et nos conteneurs étaient vides.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



Mon père marcha de maison en maison et demanda aux gens de participer à une réunion du village.

...

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.